

Tekst gwarowy — Jurgów, E. Rusnak 2

Autor: Halina Karaś

Tekst nagrała Halina Karaś i Izabela Stapor, przepisała Monika Kresa, weryfikacja zapisu i opracowanie — Halina Karaś.

{smoothgallery image=F4470.jpg&title=Emilia Rusnak&caption=Emilia Rusnak}Informatorka 1: Emilia Rusnak Emilia Rusnak, ur. w 1959 r. w Rzepiskach (sąsiedniej wsi spiskiej). Rodzice także pochodzili z Rzepisk, tam całe życie mieszkali i pracowali na roli. Emilia Rusnak jako trzyletnie dziecko zamieszkała w Jurgowie z przybranymi rodzicami (siostrą matki i jej mężem) i odtąd cały czas jest związana z Jurgowem. Ukończyła szkołę podstawową, w młodości wyjeżdżała z zespołem folklorystycznym do Jugosławii i Czechosłowacji, później sporadycznie do Stanów Zjednoczonych do dzieci i przybranych rodziców. Ponieważ nagrywano w sytuacji oficjalnej (nieznajome osoby), to w jej języku pojawiło się wiele elementów ogólnopolskich.

O Jurgowie{vm}T442.mp3|L{/vm}

A jak pani pamięta tak za dzieciństwa, to ten Jurgów to była mniejsza wioska? Różniła się jak teraz czy większa? No, dużo mniejso była, bo teraz {tt}jest już, fonetyka międzywyrazowa udźwięczniająca|jezd juz{/tt} bardzo za.... nabudowane {tt}chałup, przejście —ch > -k zachodzi także w rdzeniach, nie tylko, tak jak w innych gwarach małopolskich, w wygłosie|kałup{/tt} i choć w tyk rokak, co jo budowała, to z dwadzieścia lat temu, bo to my tak budowali, akurat my wybudowali rok przed mój jak zmarł, no to ón umarł dwadzieścia rokók temu, to w osiemdziesiątym dziewiątym roku, w ósmym roku umarł, no bo będzie dziewiętnaście roków teraz, no to tak, nie, no. No to bardzo dużo się opłacało {tt}budować, charakterystyczne bezokoliczniki na -uwać (ogp. -ować)|buduwać{/tt}, bo były piniundze, robiom takie artystyczne roboty do Cepelii takie chochle, no to i gospodarzyli my bardzo no to juz te piniundze, co {tt}zarobił, przejście wygłosowego —it > -u|zarobiu{/tt}, no to juz sło na budowe, na te, pozycy..., my wybudowali chałupe w surowym stanie, a w ogóle nam nie czeba było brać pożyczków ani nic, bo były piniundze, ino ciężko kupić czeba było gónić, zaganiać po tych geesach, za pustakami, za cymentem, luzym tag my załatwiali w Krakowie cyment, czeba było pakować do workók i lepij sie opłaciło, a teraz budować, no to jedynie na pożyczkak na spłatak i tak ześ były wtedy inkse casy i budowali wtedy dużo ludzie, a teraz juz mniej ale to było Jurgów mało, mało wiosko, jag jo pamiętom, no bo mom sterdzieści osiem rokók. A opowiadali jakieś legendy takie, jakieś o Rzepiskach albo o Jurgowie, jak to kiedyś bywało, czy tam jakieś takie opowieści o duchach, strachach? A, były takie, tako to sasiadka od kiedy tu miała takie strachy, ze jak sie kto {tt}obwiesił, tj, powiesił się (inna postać słowotwórcza wyrazu z przedrostkiem ob-).|objesił{/tt}, taki tu był w Jurgowie sie objesił, tożmy sie wseno {tt}strachać się ‘bać się’|strachali{/tt}, ze tam nie chodź, bo tam sie objesił, bo późnij sie boli przyjsc koło tego domu i tak,